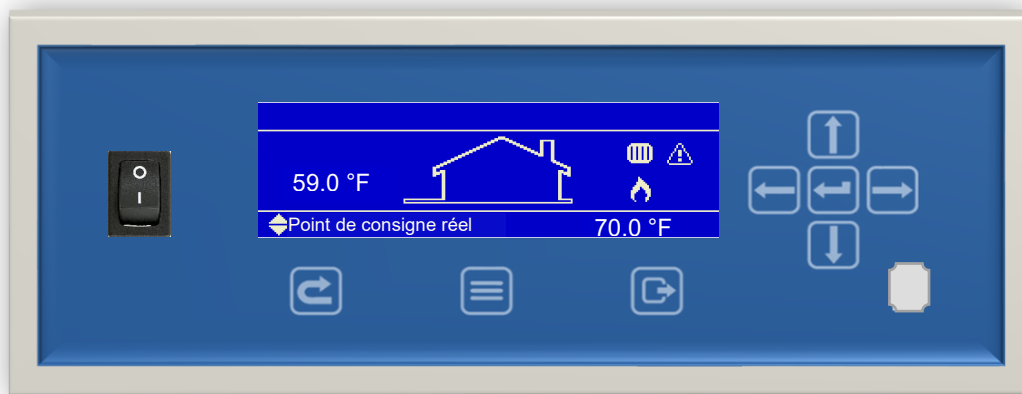


Ce manuel doit être laissé au propriétaire
et doit être accroché à la chaudière
ou à côté de celle-ci pour référence.

MODÈLES DE CHAUDIÈRES RÉSIDENNELLES
CH-80 / CH-100 / CH-120 / CH-150 / CH-180
CO-90 / CO-150 / CO-200

CHAUDIÈRE À GAZ DE CONDENSATION À HAUT RENDEMENT
MANUEL D'INFORMATION DE L'UTILISATEUR



SOMMAIRE

TABLE DES MATIÈRES	3
1 SAFETY GUIDELINES.....	5
2 INTRODUCTION.....	8
3 COMMENT UTILISER VOTRE CHAUDIÈRE.....	11
4 ÉCRAN ET BOUTONS	12
5 INFORMATIONS D'ERREUR.....	20

AVERTISSEMENT. Assurez-vous de bien suivre les instructions données dans cette notice pour réduire au minimum le risque d'incendie ou d'explosion ou pour éviter tout dommage matériel, toute blessure ou la mort.

Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou ni d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

- **QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :**
- Ne pas tenter d'allumer d'appareils.
- Ne touchez à aucun interrupteur. Ne pas vous servir des téléphones dans le bâtiment où vous vous trouvez.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions du fournisseur.
- Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur de gaz, appelez le service des incendies.
- L'installation et l'entretien doivent être assurés par un installateur ou un service d'entretien qualifié ou par le fournisseur de gaz.

Avertissement de la Proposition 65 de la Californie : Ce produit contient des produits chimiques connus dans l'État de la Californie pour causer le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres effets nocifs pour la reproduction.

Entrepreneur en chauffage	Numéro de modèle de la chaudière
Adresse	Numéro de série de la chaudière
Numéro de téléphone	Date d'installation

TABLE DES MATIÈRES

1	SAFETY GUIDELINES.....	5
2	INTRODUCTION.....	8
2.1	TERMES ET ABRÉVIATIONS	8
2.2	ENTRETIEN ET INSPECTION.....	9
2.2.1	Sur une base continue	9
2.2.2	Sur une base mensuelle	9
2.2.3	Sur une base annuelle (tous les 12 mois)	9
2.3	POUR LES INSTALLATIONS DANS LE COMMONWEALTH DU MASSACHUSETTS.....	10
3	COMMENT UTILISER VOTRE CHAUDIÈRE.....	11
3.1	INTRODUCTION FONCTIONNELLE	11
3.2	INSTALLATION ET PARAMÈTRES	11
4	ÉCRAN ET BOUTONS	12
4.1	ICÔNES D’AFFICHAGE.....	12
4.2	ÉCRANS ET PARAMÈTRES.....	13
4.2.1	Séquence de dégazage	13
4.3	STRUCTURE DU MENU DU PANNEAU DE COMMANDE	14
4.3.1	Définir « Point de consigne chauffage central/ECD » directement via la vue d’ensemble de l’état	15
4.3.2	Entrée dans le menu.....	15
4.3.3	Éléments de menu protégés	16
4.3.4	Paramètres linguistiques.....	16
4.4	RAPPEL DE MAINTENANCE.....	16
4.5	AFFICHAGE DE LA STRUCTURE DU MENU	17
5	INFORMATIONS D’ERREUR.....	20
5.1	GÉNÉRALITÉS.....	20
5.2	AFFICHAGE D’UNE ERREUR.....	20
5.3	JOURNAL D’ERREURS.....	21
5.4	« BOILER HISTORY » (HISTORIQUE DE LA CHAUDIÈRE)	22
5.5	CODES DE VERROUILLAGE	22
5.6	CODES DE BLOCAGE	24
5.7	AVERTISSEMENT.....	26

IMPORTANT

LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS ET DÉCLARATIONS SUIVANTS AVANT DE LIRE LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



DANGER

Panneau de danger : indique la présence d'une situation dangereuse imminente qui causera la mort, des blessures graves ou des dommages matériels importants.



AVERTISSEMENT

Panneau d'avertissement : indique la présence d'une situation dangereuse qui peut causer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels importants.



ATTENTION

Panneau de mise en garde et symbole d'alerte de sécurité : indique une situation dangereuse qui causera ou peut causer des blessures légères ou modérées ou des dommages matériels.



ATTENTION

Le panneau de mise en garde avec un éclair indique un risque de choc électrique et les dangers potentiels causés par un choc électrique.



REMARQUE

Panneau de remarque : indique des instructions spéciales à propos de l'installation, le fonctionnement ou l'entretien qui sont importantes, mais qui ne sont pas liées aux blessures corporelles ou aux dommages matériels.



AVERTISSEMENT

Cette chaudière doit être installée par un technicien chauffagiste agréé et formé, sinon la garantie est nulle. Le fait de ne pas installer correctement cette unité pourrait entraîner des dommages matériels, des blessures graves aux occupants ou éventuellement la mort.

1 SAFETY GUIDELINES

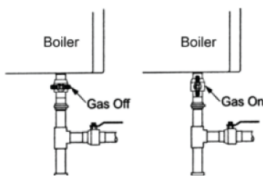
FOR YOUR SAFETY READ BEFORE OPERATING

WARNING: If you do not follow these instructions exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.


- A. This appliance does not have a pilot. It is equipped with an ignition device which automatically lights the burner. Do not try to light the burner by hand.
- B. BEFORE OPERATING smell all around the appliance area for gas. Be sure to smell next to the floor because some gas is heavier than air and will settle on the floor.
- WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS
- Do not try to light any appliance.
 - Do not touch any electric switch; do not use any phone in your building.
 - Immediately call your gas supplier from a neighbor's phone. Follow the gas supplier's instructions.
- If you cannot reach your gas supplier, call the fire department.
- C. Use only your hand to turn the manual gas shutoff valve. Never use tools. If the manual valve will not turn by hand, don't try to repair it, call a qualified service technician. Force or attempted repair may result in a fire or explosion
- D. Do not use this appliance if any part has been under water. Immediately call a qualified service technician to inspect the appliance and to replace any part of the control system and any gas control which has been under water.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. STOP! Read the safety information above on this label.
2. Set the thermostat to the lowest setting
3. Turn off all electric power to the appliance
4. This appliance does not have a pilot. it is equipped with an ignition device which automatically lights the burner. Do not try to light the burner by hand.
5. The manual gas shut off is located beneath the appliance cabinet, in the gas piping.
6. The manual gas shutoff valve is located beneath the appliance cabinet; turn the handle clockwise to the full OFF position (perpendicular to the gas piping).
7. Wait five (5) minutes to clear out any gas. Then smell for gas including near the floor. If you smell gas, STOP! Follow "B" in the safety information above on this label. If you don't smell gas, go to next step.
8. Turn manual gas shutoff valve counterclockwise to ON position (parallel to gas piping)
9. Turn on all electric power to the appliance.
10. Set the thermostat to the desired setting.
11. If the appliance will not operate, follow the instructions "To Turn Off Gas To Appliance" and call your service technician or gas supplier.



TO TURN OFF GAS TO APPLIANCE

1. Set the thermostat to the lowest setting.
2. Turn off all electric power to the appliance if service is to be performed.
3. The manual gas shutoff valve is located beneath the appliance cabinet; turn the handle clockwise  to the full OFF position (perpendicular to the gas piping).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ.

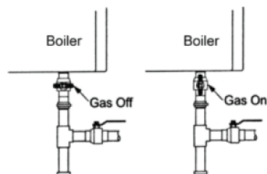
POUR VOTRE SÉCURITÉ LISEZ AVANT DE METTRE EN MARCHÉ

AVERTISSEMENT: Quiconque ne respecte pas à la lettre les instructions dans la présente notice risque de déclencher un incendie ou une explosion entraînant des dommages, des blessures ou la mort.

- A. Cet appareil ne comporte pas de veilleuse. Il est muni d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement le brûleur. Ne tentez pas d'allumer le brûleur manuellement.
- B. AVANT DE FAIRE FONCTIONNER, renifllez tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. Renifllez près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol.
- QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ
- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
 - Ne touchez à aucun interrupteur ; ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
 - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions du fournisseur.
- C. N'utilisez que votre main pour tourner la vanne d'arrêt manuelle. N'utilisez jamais d'outils. Si la vanne manuelle ne tourne pas à la main, n'essayez pas de la réparer, appelez un technicien service qualifié. La force ou la tentative de réparation peut entraîner un incendie ou une explosion.
- D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongés dans l'eau.

INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ

1. ARRÊTEZ! Lisez les instructions de sécurité sur la portion supérieure (à gauche) de cette étiquette.
2. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
3. Réglez le thermostat à la température la plus basse.
4. Cette appareil ne comporte pas de veilleuse. Il intègre un dispositif d'allumage automatique du brûleur. N'essayez pas d'allumer manuellement le brûleur.
5. L'interrupteur de gaz principal se trouve directement sous la chaudière, sur la conduit d'alimentation en gaz.
6. L'interrupteur de gaz principal se trouve directement sous la chaudière. Tournez l'interrupteur de gaz principal ↻ dans le sens horaire pour couper l'alimentation en gaz.
7. Attendre cinq (5) minutes pour laisser échapper tout le gaz. Renifllez tout autour de l'appareil, y compris près du plancher, pour déceler une odeur de gaz. Si vous sentez une odeur de gaz, ARRÊTEZ ! Passez à l'étape B des instructions de sécurité sur la portion supérieure (à gauche) de cette étiquette. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
8. Tournez l' interrupteur de gaz principal ↻ dans le sens antihoraire en position ON (parallèle à la tuyauterie de gaz)
9. Mettez l'appareil sous tension.
10. Réglez le thermostat à la température désirée.
11. Si l'appareil ne se met pas en marche, suivez les instructions intitulées "Comment couper l'admission de gaz de l'appareil" et appelez un technicien qualifié ou le fournisseur de gaz.



Comment couper l'admission de gaz de l'appareil.

1. Réglez le thermostat à la température la plus basse
2. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil s'il faut procéder à l'entretien
3. L'interrupteur de gaz principal se trouve directement sous la chaudière. Tournez l'interrupteur de gaz principal ↻ dans le sens horaire pour couper l'alimentation en gaz.



ATTENTION

Cette chaudière est équipée d'un pressostat. En cas d'évent bloqué, la chaudière se verrouillera. L'utilisateur/propriétaire ne doit pas tenter de remettre la chaudière en marche. Un technicien de maintenance qualifié doit être informé du problème. La chaudière ne doit être remise à zéro que par un technicien de maintenance qualifié après avoir diagnostiqué et corrigé le problème qui a causé le verrouillage de sécurité de la chaudière.



DANGER

« En cas de surchauffe ou de défaillance de l'alimentation en gaz, ne pas couper ou débrancher l'alimentation électrique du circuit. Coupez plutôt l'alimentation en gaz à un endroit extérieur à l'appareil. »



REMARQUE

Nous recommandons l'installation d'un détecteur de monoxyde de carbone (CO) dans la chaufferie pour toutes les installations.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT : Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur sur cette chaudière. La garantie ne couvre pas les défauts causés par des tentatives de maintenance de cette chaudière par une personne autre qu'un technicien de maintenance de gaz qualifié. Ces tentatives pourraient causer des dommages matériels, des blessures corporelles ou la mort.



DANGER

Ne pas utiliser cette chaudière si une pièce a été immergée. Appeler immédiatement un technicien de maintenance qualifié pour inspecter la chaudière et remplacer toute partie du système de commande et toute commande de gaz qui a été sous l'eau.



WARNING

WARNING: Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance can cause property damage, personal injury (exposure to hazardous materials) * or loss of life. Installation and service must be performed by a qualified installer, service agency or the gas supplier (who must read and follow the supplied instructions before installing, servicing, or removing this boiler. This boiler contains materials that have been identified as carcinogenic, or possibly carcinogenic, to humans).



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT: Une installation, un réglage, une modification, une réparation ou un entretien non conforme aux normes peut entraîner des dommages matériels, des blessures (exposition à des matières dangereuses) ou la mort. L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur ou un service d'entretien qualifié ou le fournisseur de gaz (qui doivent avoir lu les instructions fournies avant de faire l'installation, l'entretien ou l'enlèvement de la chaudière et les respecter. Cette chaudière contient des matériaux qui ont été identifiés comme étant cancérogènes ou pouvant l'être).



DANGER

Échaudure

La température de l'eau à plus de 52 °C (125 °F) peut causer instantanément de graves brûlures ou la mort par échaudure. Les enfants, les personnes handicapées et les personnes âgées sont les plus à risque d'être victimes d'une échaudure. Touchez l'eau avant de vous laver ou de prendre une douche.

Lire ce manuel dans son intégralité avant de régler les points de consigne pour l'eau chaude domestique.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT : Silice Cristalline — Certains composants de la chambre de combustion peuvent contenir ce cancérigène potentiel. Une installation, un réglage, une modification, un entretien ou un entretien inadéquats peuvent causer des dommages matériels, des blessures graves (exposition à des matières dangereuses) ou la mort. L'installation et la maintenance doivent être effectuées par un installateur qualifié, une agence de services ou le fournisseur de gaz, qui doivent lire les instructions fournies avant d'installer, effectuer l'entretien ou déposer cette chaudière. (Cette chaudière contient des matières qui ont été identifiées comme cancérogènes, ou potentiellement cancérogènes, pour les humains.)

2 INTRODUCTION

Ce manuel est rédigé pour l'utilisateur. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect de ces instructions. À des fins de maintenance et de réparation, utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine. Toute la documentation produite par le fabricant est assujettie à la loi sur le droit d'auteur. Ce manuel peut être modifié sans préavis.

2.1 Termes et abréviations

Dans ce manuel, les termes et abréviations suivants sont utilisés :

°C	Degré Celsius
°F	Degré Fahrenheit
A (Amp)	Ampère
bar	Unité de pression
BCU	Unité de commande du brûleur
BTU	British Thermal Unit
C.E.	Colonne d'eau
CH	Chauffage central / Chauffage uniquement
CO	1. Chaudière mixte (chauffage central et ECD) 2. Monoxyde de carbone
CO₂	Dioxyde de carbone
DB	Chaudière domestique
ECD (« DHW »)	Eau chaude domestique
FCR	Fibres de céramique réfractaire
GPL (« LPG »)	Gaz de pétrole liquéfié
LB	Panneau d'affichage à cristaux liquides à base de chiffres
LCD	Affichage à cristaux liquides
MBH	1 000 BTU par heure
mg	Milligramme
Mixte	Chaudière offrant une combinaison de chauffage (hydronique) central et d'eau chaude domestique
NO_x	Oxydes d'azote monovalents
PB	Carte graphique d'affichage des pixels
Pompe	Circulateur
psi	Livres par pouce carré (lb/po ²), une unité de pression
RT	Thermostat de la pièce
VCA	Tension de courant alternatif
VCC	Tension de courant continu
W	Watt, une unité de puissance

2.2 Entretien et inspection

L'inspection, l'entretien et la maintenance de la chaudière doivent également être effectués dans les situations suivantes :

- Lorsqu'un certain nombre de codes d'erreur et/ou de verrouillages apparaissent.
- Au moins tous les 12 mois, une opération de maintenance doit être effectuée pour assurer un fonctionnement sécuritaire et efficace.

Les dommages causés par le manque d'entretien ne seront pas couverts par la garantie.

2.2.1 SUR UNE BASE CONTINUE

- Ne pas entreposer ou utiliser de vapeurs ou de liquides inflammables, comme de l'essence, à proximité de la chaudière.
- Ne pas entreposer ou utiliser dans la salle des chaudières et garder la zone des chaudières libre des éléments suivants :
 - Bidons de pulvérisation contenant des hydrocarbures chlorés ou des fluorocarbures
 - Solutions d'ammoniaque et/ou de l'ammoniaque
 - Solutions capillaires de permanente (produit capillaire)
 - Cires et/ou nettoyeurs chlorés
 - Produits chimiques pour piscines à base de chlore
 - Chlorure de calcium utilisé pour le dégel
 - Chlorure de sodium utilisé pour adoucir l'eau
 - Fuites de frigorigène
 - Décapants de peinture ou de vernis
 - Acide chlorhydrique/acide muriatique
 - Ciments et colles
 - Adoucisseurs de tissu antistatiques utilisés dans les sèche-linges
 - Agents de blanchiment, détergents et solvants de nettoyage à base de chlore que l'on trouve dans les buanderies
 - Adhésifs utilisés pour attacher des éléments de construction et d'autres produits semblables
- Ne pas exposer la chaudière à la poussière provenant de la construction ou du travail du bois.

2.2.2 SUR UNE BASE MENSUELLE


- Inspecter visuellement le système de ventilation pour s'assurer qu'il est de la bonne dimension et qu'il a un pas horizontal, et déterminer s'il n'y a pas de blocage ou de restriction, de fuite, de corrosion ou d'autres défauts qui pourraient causer une situation dangereuse.
- Inspecter les extrémités des événements d'évacuation et de l'entrée d'air à l'extérieur de la maison pour vérifier qu'ils ne sont pas obstrués. Garder la zone libre de neige et de débris. Vérifier également s'il y a des ouvertures au niveau de la pénétration du mur qui pourraient permettre aux gaz évacués d'entrer de nouveau dans la maison.
- Inspecter visuellement les conduites d'eau et de gaz pour voir s'il y a des fuites.
- Inspecter visuellement le purgeur à condensat pour vérifier qu'il n'est pas obstrué et qu'il est rempli d'eau.
- Si un neutralisateur de condensat est installé, vérifier s'il contient un agent de neutralisation.
- Inspecter la soupape de sécurité à la recherche de signes de fuite.
- Si des problèmes sont décelés pendant l'inspection, aviser un technicien de maintenance qualifié.

2.2.3 SUR UNE BASE ANNUELLE (TOUS LES 12 MOIS)

- Demander à un technicien de maintenance qualifié d'effectuer un entretien et une maintenance complets de la chaudière conformément au manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien.



AVERTISSEMENT : Une installation, un réglage, une modification, un entretien ou un entretien inadéquats peuvent causer des dommages matériels, des blessures (exposition à des matières dangereuses) * ou la mort. L'installation et la maintenance doivent être effectuées par un installateur qualifié, une agence de services ou le fournisseur de gaz, qui doivent lire les instructions fournies avant d'installer, effectuer l'entretien ou déposer cette chaudière. (Cette chaudière contient des matières qui ont été identifiées comme cancérogènes, ou potentiellement cancérogènes, pour les humains.)

 AVERTISSEMENT	AVERTISSEMENT : Silice Cristalline — Certains composants de la chambre de combustion peuvent contenir ce cancérigène potentiel. Une installation, un réglage, une modification, un entretien ou un entretien inadéquats peuvent causer des dommages matériels, des blessures graves (exposition à des matières dangereuses) ou la mort. Consulter la section 19 du manuel d'installation, d'utilisation et de maintenance pour obtenir des informations sur la manipulation et l'équipement de protection individuelle recommandé. L'installation et la maintenance doivent être effectuées par un installateur qualifié, une agence de services ou le fournisseur de gaz, qui doivent lire les instructions fournies avant d'installer, effectuer l'entretien ou déposer cette chaudière. (Cette chaudière contient des matières qui ont été identifiées comme cancérigènes, ou potentiellement cancérigènes, pour les humains.)
---	--

2.3 Pour les installations dans le Commonwealth du Massachusetts

Les exigences locales suivantes s'appliquent en plus de toutes les autres exigences applicables de la norme NFPA : Dans le cas des chaudières à événement direct, des appareils de chauffage à événement mécanique ou de l'équipement d'eau chaude domestique, lorsque le bas de la bouche d'événement et la prise d'air sont installés à moins d'un mètre vingt (quatre pieds) au-dessus du niveau du sol, les exigences suivantes doivent être respectées :

- 1) S'il n'y en a pas à chaque étage où il y a des chambres à coucher, un détecteur de monoxyde de carbone et un avertisseur doivent être placés dans un salon à l'extérieur des chambres à coucher. Le détecteur de monoxyde de carbone et l'avertisseur doivent être conformes à la dernière édition de la norme NFPA 72.
- 2) **Un détecteur de monoxyde de carbone et un avertisseur doivent être installés dans la pièce où se trouve la chaudière et/ou l'équipement et doivent :**
 - a) être alimentés par le même circuit électrique que la chaudière et/ou l'équipement de façon à ce qu'un seul interrupteur de service assure l'alimentation de la chaudière et du détecteur de monoxyde de carbone;
 - b) disposer d'une alimentation de secours par batterie;
 - c) répondre aux critères des normes ANSI/UL 2034 et se conformer à la dernière édition de la norme NFPA 72; et
 - d) avoir été approuvés et répertoriés par un laboratoire d'essai reconnu à l'échelle nationale et reconnu en vertu de la norme 527 CMR.
- 3) Une bouche d'événement homologuée pour le produit doit être utilisée et, s'il y a lieu, une prise d'air homologuée pour le produit doit être utilisée. L'installation doit être effectuée en stricte conformité avec les instructions du fabricant. Une copie des instructions d'installation doit demeurer avec la chaudière et/ou l'équipement à la fin de l'installation.
- 4) Une plaque d'identification en métal ou en plastique doit être montée à l'extérieur du bâtiment, à un mètre vingt (quatre pieds) directement au-dessus de l'emplacement de la bouche d'événement. La plaque doit être d'une taille suffisante pour être lue facilement à une hauteur de deux mètres quarante (huit pieds) et indiquer « Événement de gaz directement ci-dessous ».

Dans le cas des chaudières à événement direct, des chaudières de chauffage à événement mécanique ou d'un équipement d'eau chaude domestique dont le fond de la bouche d'événement et la prise d'air sont installés à plus d'un mètre vingt (quatre pieds) au-dessus du niveau du sol, les exigences suivantes doivent être respectées :

- 1) S'il n'y en a pas à chaque étage où il y a des chambres à coucher, un détecteur de monoxyde de carbone et un avertisseur doivent être placés dans un salon à l'extérieur des chambres à coucher. Le détecteur de monoxyde de carbone et l'avertisseur doivent être conformes à la norme NFPA 72.
- 2) **Un détecteur de monoxyde de carbone doit :**
 - a) être situé dans la pièce où se trouve la chaudière et/ou l'équipement;
 - b) être câblés ou alimentés par batterie ou les deux;
 - c) se conformer à la dernière édition de la NFPA 72.
- 3) Une bouche d'événement homologuée pour le produit doit être utilisée et, s'il y a lieu, une prise d'air homologuée pour le produit doit être utilisée. L'installation doit être strictement conforme aux instructions du fabricant. Une copie des instructions d'installation doit demeurer avec la chaudière et/ou l'équipement à la fin de l'installation.

Pour les installations au Massachusetts, le code exige que la chaudière soit installée par un plombier ou un monteur de conduites de gaz autorisé.

3 COMMENT UTILISER VOTRE CHAUDIÈRE

3.1 Introduction fonctionnelle

Les chaudières CH et CO sont des chaudières de chauffage central ou mixtes à haute efficacité. Une telle performance peut être obtenue, entre autres, à l'aide d'un échangeur thermique spécial en acier inoxydable. Cela permet aux gaz de combustion de refroidir sous le point de condensation, et donc de libérer de la chaleur supplémentaire. Cela a un effet positif immédiat sur le rendement.

3.2 Installation et paramètres

L'installation de votre chaudière a été effectuée par votre installateur avec le plus grand soin et conformément aux exigences. Votre installateur a effectué tous les réglages nécessaires pour que votre système de chauffage fonctionne conformément aux normes obligatoires et selon vos souhaits.

Votre installateur aura réglé un mode pour votre chaudière.

Les modes de chauffage suivants sont disponibles :
(Tous les modes de chauffe sont disponibles pour les chaudières de chauffage central (CH) et mixtes (CO).)

Mode CH 0 — Demande de chauffage central avec contrôle du thermostat

Mode CH 1 — chauffage central avec compensation de la température extérieure et commande du thermostat

Mode CH 2 — Chauffage central avec compensation complète de la température extérieure

Mode CH 3 — Chauffage central avec demande de chauffe permanente

Mode CH 4 — Chauffage central avec commande d'entrée analogique du point de consigne

Mode CH 5 — Chauffage central avec commande d'entrée analogique de la sortie de puissance

Les modes suivants sont disponibles pour l'eau chaude :

Ces modes sont uniquement disponibles pour les chaudières à chauffage central seulement (CH).

- Mode ECD 0 — Pas d'eau chaude domestique
- Mode ECD 1 — Stockage avec capteur
- Mode ECD 2 — Stockage avec thermostat

Le mode ECD 5 est le seul mode disponible pour les chaudières mixtes (CO).

- Mode ECD 5 — Chauffage instantané de l'eau avec échangeur thermique à plaques, capteur de sortie d'ECD et commutateur rotatif

Les modes suivants ne sont pas utilisés. Communiquez avec votre fournisseur pour obtenir de plus amples renseignements au besoin.

- Mode ECD 3 — Chauffage instantané de l'eau avec échangeur thermique à plaques, régulateur de circulation d'eau et capteur de sortie d'ECD
- Mode ECD 4 — Chauffage instantané de l'eau avec échangeur thermique à plaques et capteur de sortie d'ECD

Votre chaudière est maintenant prête à être utilisée.

L'installateur doit vous informer des instructions de base pour l'utilisation de votre système de chaudière et il doit vous avoir remis ce manuel d'utilisation.

Ce manuel vous fournit toutes les informations nécessaires à l'utilisation quotidienne de votre chaudière. Vous pouvez gérer votre système de chauffage au moyen de l'affichage de la chaudière.

4 ÉCRAN ET BOUTONS

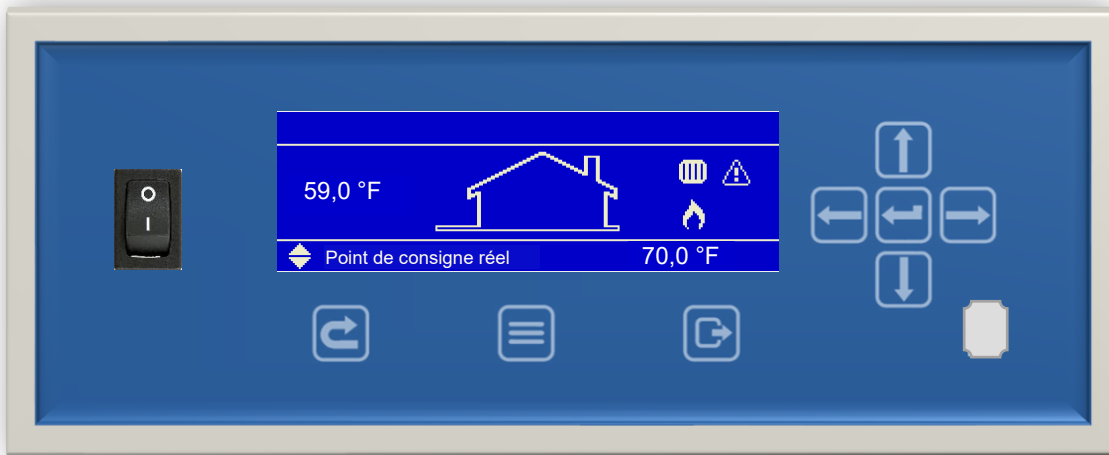












Figure 4.1

	ON/OFF. Interrupteur « on/off » (marche/arrêt). Alimente la chaudière en électricité
	ORDINATEUR. Connecteur pour câble de l'ordinateur
	RÉINITIALISATION. Réinitialisation en cas d'erreur de verrouillage
	MENU. Entrer dans le menu principal
	SORTIR. Sortir/Retour vers la vue d'ensemble de l'état
	DROITE. Entrer dans un élément du menu ou confirmer la sélection dans la vue d'ensemble de l'état (lors du réglage direct du point de consigne réel ou du point de consigne ECD)
	GAUCHE. Revenir à l'élément de menu précédent ou à la vue d'ensemble de l'état
	HAUT. Sélectionner directement le point de consigne réel du point de consigne ECD dans la vue d'ensemble de l'état, appuyer sur DROITE pour confirmer et utiliser HAUT ou BAS pour régler la valeur.
	BAS. Sélectionner directement le point de consigne réel du point de consigne ECD dans la vue d'ensemble de l'état, appuyer sur DROITE pour confirmer et utiliser HAUT ou BAS pour régler la valeur.
	ENTRER. Confirmer un paramètre ou entrer dans un élément du menu

4.1 Icônes d'affichage






Description de l'icône	
	Demande de chauffage central
	Demande d'eau chaude domestique
	Indique que le brûleur de l'appareil est sous tension
	Mode d'urgence Cascade actif
	Notification d'erreur

Tableau 4.1

4.2 Écrans et paramètres

Au démarrage de l'appareil, l'écran suivant s'affiche :



Figure 4.2

Cet écran est actif pendant la mise sous tension jusqu'à ce que la communication avec le contrôleur principal (AL-BUS) soit établie.

Une fois la communication établie, la **vue d'ensemble de l'état** suivant apparaît :

Chaudière de chauffage seulement (CH)



Figure 4.3

Chaudière de chauffage et ECD (CO)

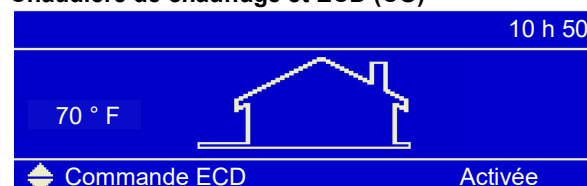


Figure 4.4

4.2.1 SÉQUENCE DE DÉGAZAGE

La séquence de dégazage est une fonction de sécurité qui commence à chaque mise sous tension de la chaudière et sert à éliminer l'air de l'échangeur thermique. La séquence de dégazage ne démarre pas après une réinitialisation générale (comme la réinitialisation d'erreur de verrouillage ou une réinitialisation de 24 heures).

L'écran affiche la chaîne suivante pendant la séquence de dégazage (DAir) :

- « DAir en marche »
- « Dair erreur de pression d'eau »

Il est possible d'annuler la séquence de dégazage en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton ENTRER de l'écran pendant 5 secondes.



Figure 4.5

 ATTENTION	<p>Ne pas contourner la fonction « Dair » de dégazage au démarrage initial du chauffe-eau ou lorsque de l'eau a été ajoutée au système. Le contournement de la fonction « Dair » de dégazage peut endommager l'échangeur thermique et entraîner la défaillance du chauffe-eau. Le contournement de la fonction « Dair » de dégazage pourrait entraîner une surchauffe ou un chauffage insuffisant, entraînant des dommages matériels.</p>
----------------------	---

4.3 Structure du menu du panneau de commande

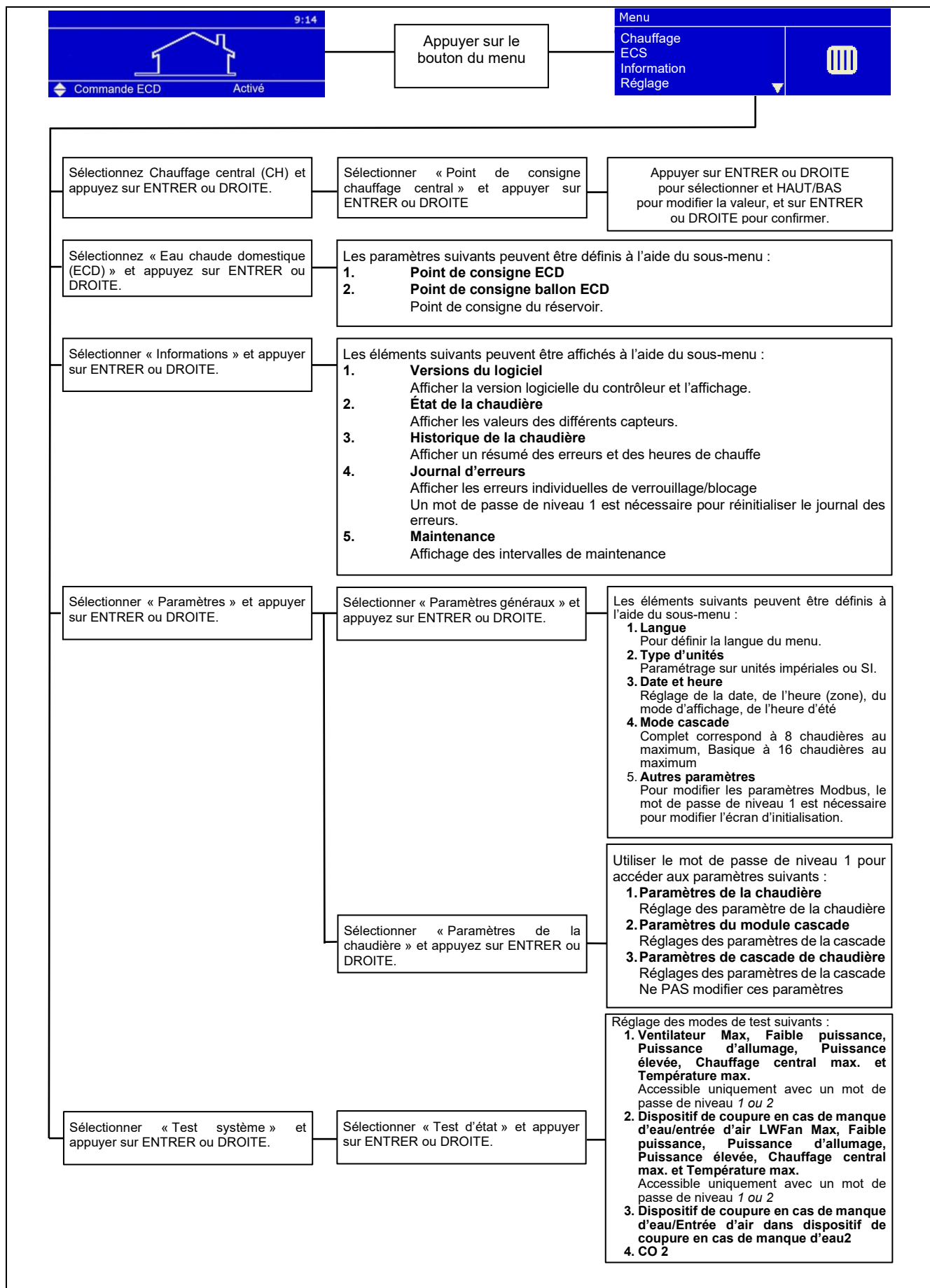


Figure 4.7

4.3.1 DÉFINIR « POINT DE CONSIGNE CHAUFFAGE CENTRAL/ECD » DIRECTEMENT VIA LA VUE D'ENSEMBLE DE L'ÉTAT

Lorsque le chauffage central est actif, vous pouvez ajuster le point de consigne du chauffage central directement en bas de la vue d'ensemble de l'état. Lorsque l'ECD est active, vous pouvez ajuster le point de consigne d'eau chaude domestique directement en bas de la vue d'ensemble de l'état.

Cela signifie que lorsque le chauffage central est actif, vous ne pouvez pas définir le point de consigne d'eau chaude domestique directement via la vue d'ensemble de l'état. Lorsque l'eau chaude domestique est active, vous ne pouvez pas non plus définir le point de consigne réel (point de consigne chauffage central) directement via la vue d'ensemble de l'état.

Appuyer sur HAUT/BAS ↑↓ pour sélectionner le mode, puis appuyer sur ENTRER ◀ ou DROITE → pour confirmer le mode et le point de consigne réel/d'ECD devient directement réglable. Utiliser HAUT ou BAS pour augmenter/diminuer le point de consigne.

Appuyez sur ENTRER ◀ ou DROITE → pour confirmer votre modification ou appuyez sur SORTIR ◻ ou GAUCHE ← pour annuler.

Un point de consigne n'est visible à l'écran que lorsqu'aucune erreur ou alerte n'est active. En cas d'erreur ou d'alerte active, la partie inférieure droite de l'affichage est utilisée pour afficher le texte d'erreur ou d'alerte.

4.3.2 ENTRÉE DANS LE MENU

Entrer dans le menu en appuyant une fois sur le bouton MENU ☰. L'en-tête de l'écran indique que vous êtes à l'intérieur du menu principal. En faisant défiler le menu, vous verrez que l'élément de menu sélectionné est affiché dans un rectangle blanc.

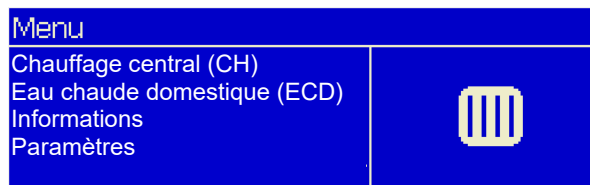


Figure 4.8

Saisir un élément de menu en appuyant sur ENTRER ◀ ou DROITE →

L'en-tête indique votre emplacement à l'intérieur du menu, comme le montre l'image suivante :

Si vous êtes à l'intérieur du menu (ou d'un élément de menu) et que vous souhaitez revenir à la vue d'ensemble de l'état, appuyez sur MENU ☰ ou SORTIR ◻

Pour revenir une étape en arrière dans le menu, appuyer sur RETOUR/GAUCHE ←.

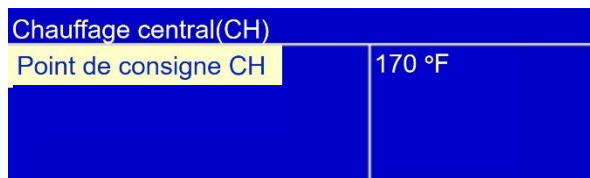


Figure 4.9

Si le mode CH (mode chauffage central) est défini sur :

Mode CH 1 — chauffage central avec compensation de la température extérieure et commande du thermostat
ou

Mode CH 2 — Chauffage central avec compensation complète de la température extérieure

L'écran suivant s'affiche :

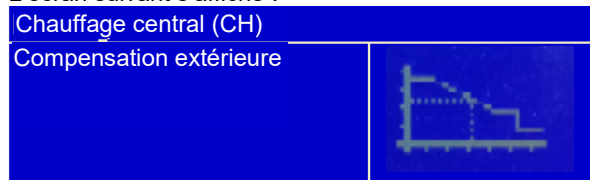




Figure 4.10

Saisir un élément de menu en appuyant sur ENTRER ◀ ou DROITE →

L'en-tête indique votre emplacement à l'intérieur du menu, comme le montre l'image suivante :



Figure 4.11

Il est maintenant possible de définir la courbe de compensation extérieure en modifiant les paramètres à droite de l'écran. Si vous êtes à l'intérieur du menu (ou d'un élément de menu) et que vous souhaitez revenir à la vue d'ensemble de l'état, appuyez sur MENU  ou SORTIR . Pour revenir une étape en arrière dans le menu, appuyer sur RETOUR/GAUCHE ←.


4.3.3 ÉLÉMENTS DE MENU PROTÉGÉS

Certains éléments du menu sont protégés et accessibles uniquement par mot de passe*. L'écran de mot de passe suivant s'affiche :



Figure 4.12

Les utilisateurs sont uniquement autorisés à modifier des paramètres sans mot de passe.

 AVERTISSEMENT	<p>La modification des paramètres de protection et de sûreté ne peut être effectuée que par des techniciens expérimentés et autorisés. Des conditions de fonctionnement du brûleur dangereuses peuvent se produire lors d'opérations inadéquates qui peuvent entraîner des pertes matérielles, des blessures physiques ou la mort.</p>
---	--

4.3.4 PARAMÈTRES LINGUISTIQUES

L'écran offre un certain nombre d'options linguistiques, comme l'anglais, le français, le chinois et l'italien. ATTENTION : NE RÉGLEZ PAS la langue sur le chinois si vous ne maîtrisez pas cette langue. Contacter votre installateur pour obtenir des instructions si l'affichage est réglé en chinois et qu'il doit être réinitialisé dans une autre langue. Veuillez suivre les étapes suivantes, qui décrivent comment configurer l'affichage dans une langue spécifique :






1. Dans la vue d'ensemble de l'état, appuyer une fois sur le bouton MENU 
2. Sélectionnez « Paramètres » (appuyez sur HAUT/BAS ↑↓ pour mettre en surbrillance/sélectionner) et appuyez sur le bouton ENTRER 
3. Sélectionnez « Paramètres généraux » (appuyez sur HAUT/BAS ↑↓ pour mettre en surbrillance/sélectionner) et appuyez sur le bouton ENTRER 
4. Sélectionnez « Langue » (appuyez sur HAUT/BAS ↑↓ pour mettre en surbrillance/sélectionner) et appuyez sur le bouton ENTRER 
5. Sélectionnez la langue souhaitée (appuyez sur HAUT/BAS ↑↓ pour mettre en surbrillance/sélectionner) et appuyez sur le bouton ENTRER 




Figure 4.13

4.4 Rappel de maintenance

Le rappel de maintenance rappelle que l'appareil doit être entretenu. Le paramètre « Service_Interval » est réglé en usine à 2 000 heures de chauffe. Lorsque l'entretien n'est pas effectuée dans ce délai, un rappel de maintenance s'affiche

- à l'écran : « L'entretien est requis! » s'affiche en alternant avec l'affichage de l'état normal.

 REMARQUE	<p>Si le message « L'entretien est requis » s'affiche, la chaudière continuera de fonctionner, mais la maintenance doit être effectuée avant que ce message soit réinitialisé.</p>
--	--

4.5 Affichage de la structure du menu

Affichage de la structure du menu :	Niveau d'accès	Description :
1. Chauffage central (CH)	Utilisateur	Entrer dans le menu Chauffage central
2. Eau chaude domestique (ECD)	Utilisateur	Entrer dans le menu Eau chaude domestique (ECD)
3. Informations	Utilisateur	Entrer dans le menu Informations
4. Paramètres	Utilisateur	Entrer dans le menu Paramètres
5. Test système	Installateur	Entrer dans le menu Test système (installateur uniquement).

1. Chauffage central (CH)	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
1.1 Point de consigne chauffage central	68 (20)	194 (90)	176 (80)	°F (°C)	Installateur	Définit le point de consigne de chauffage central lorsque le mode CH est 0
1.2 Compensation extérieure					Utilisateur	Entrer dans le menu Compensation extérieure (lorsque le mode CH est défini sur 1 ou 2)

1.2 Compensation extérieure	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
température d'approvisionnement nominale	68 (20)	194 (90)	176 (80)	°F (°C)	Installateur	Régler le point de consigne de chauffage central lorsque la température extérieure est égale à Des. Outd. T.
Température d'approvisionnement de base	68 (20)	194 (90)	104 (40)	°F (°C)	Installateur	Régler le point de consigne de chauffage central lorsque la température extérieure est égale à Bas. Outd. T.
Arrêt WW	32 (0)	95 (35)	72 (22)	°F (°C)	Installateur	Régler la température extérieure au-dessus de laquelle la demande de chauffage central est verrouillée.
Température extérieure de base	32 (0)	86 (30)	68 (20)	°F (°C)	Installateur	Régler la température extérieure à laquelle le point de consigne de chauffage central est réglé sur la température d'alimentation de base.
Température extérieure nominale	-13 (-25)	77 (25)	23 (-5)	°F (°C)	Installateur	Régler la température extérieure à laquelle le point de consigne de chauffage central est réglé sur la température d'alimentation nominale.

2. Eau chaude domestique (ECD)	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Point de consigne ECD	104 (40)	160 (71)	122 (50)	°F (°C)	Installateur	Définit le point de consigne ECD
Point de consigne ballon ECD	104 (40)	160 (71)	122 (50)	°F (°C)	Installateur	Définir le point de consigne de ballon d'ECD pour les modes DHW 1 et 2

3. Informations	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
3.1 Versions du logiciel					Utilisateur	Entrer dans le menu Versions du logiciel
3.2 État de la chaudière					Utilisateur	Entrer dans le menu État de la chaudière
3.3 Historique de la chaudière					Utilisateur	Entrer dans le menu Historique de la chaudière
3.4 Journal d'erreurs					Utilisateur	Entrer dans le menu Journal d'erreurs
3.5 Maintenance					Utilisateur	Entrer dans le menu Maintenance

3.1 Versions du logiciel	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Affichage				xxxx	Utilisateur	Afficher la somme de contrôle du logiciel
Chaudière				Xxxx	Utilisateur	Afficher la somme de contrôle du logiciel de la chaudière
Groupe d'appareils				xxxMN	Utilisateur	Afficher l'ID du groupe de chaudières

3.2 État des chaudières	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Température de débit				°F (°C)	Utilisateur	Température réelle du débit d'alimentation
Température de débit 2				°F (°C)	Utilisateur	Température du débit d'alimentation réelle 2
Température de retour				°F (°C)	Utilisateur	Température réelle du débit de retour
Température de l'ECD				°F (°C)	Utilisateur	Température réelle de l'ECD
Température ECD				°F (°C)	Utilisateur	Température ECD réelle
Température extérieure				°F (°C)	Utilisateur	Température extérieure réelle
Température des gaz d'échappement				°F (°C)	Utilisateur	Température réelle des gaz de combustion
Température des gaz de combustion 2				°F (°C)	Utilisateur	Température réelle des gaz de combustion 2
Température du système				°F (°C)	Utilisateur	Température réelle du système
Entrée 0-10 V				V	Utilisateur	Tension d'entrée pour la commande
Débit				l/min	Utilisateur	Débit réel de l'ECD
RT Input (Entrée thermostat de la pièce)				ouvert/fermé	Utilisateur	État réel de l'entrée de thermostat de la pièce
Pression d'eau				psi (bar)	Utilisateur	Pression d'eau de chauffage central réelle
Vitesse du ventilateur				tr/min	Utilisateur	Vitesse réelle du ventilateur
Ionisation				µA	Utilisateur	Courant d'ionisation réel
État					Utilisateur	État réel du brûleur
Erreur				#	Utilisateur	Code d'erreur interne réel
Calculated Setpoint (Point de consigne calculé)				°F (°C)	Utilisateur	Point de consigne réel de chauffage central

3.3 Historique de la chaudière	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Successful Ignitions (Allumages réussis)				#	Utilisateur	Afficher le nombre d'allumages réussis
Failed Ignitions (Allumages ratés)				#	Utilisateur	Afficher le nombre d'allumettes défectueuses
Flame Failures (Pannes de flamme)				#	Utilisateur	Afficher le nombre de pertes de flamme
Jours de fonctionnement				jours	Utilisateur	Afficher la durée totale de fonctionnement
CH Burner Hours (Heures de brûleur pour chauffage central)				heures	Utilisateur	Afficher le nombre d'heures de brûlure pour le chauffage central
DHW Burner Hours (Heures de brûleur pour ECD)				heures	Utilisateur	Afficher le nombre d'heures de combustion pour l'ECD

3.4 Journal d'erreurs	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Journal d'erreurs					Utilisateur	Afficher le journal des erreurs complet
Filter Error Type (Filtrer par type d'erreur)					Utilisateur	Définir le filtre du journal d'erreurs
Clear Error Log (Effacer le journal d'erreurs)					Installateur	Effacer le journal d'erreurs complet

3.5 Maintenance	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Service history (Historique de maintenance)					Utilisateur	Afficher l'historique de maintenance
Heures de combustion depuis la dernière maintenance				heures	Utilisateur	Afficher les heures de combustion depuis la dernière maintenance
Heures de combustion avant maintenance				heures	Utilisateur	Afficher les heures restantes jusqu'au prochain entretien
Jours de fonctionnement				jours	Utilisateur	Afficher la durée totale de fonctionnement

4 Paramètres	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
4.1 Paramètres généraux					Utilisateur	Entrer dans le menu Paramètres généraux
4.2 Réglages de la chaudière					Utilisateur	Entrer dans le menu Paramètres de la chaudière

4.1 Paramètres généraux	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
4.1.1 Langue					Utilisateur	Entrer dans le menu Langue
4.1.2 Type d'unité					Utilisateur	Entrer dans le menu Type d'unité
4.1.3 Date et heure					Utilisateur	Entrer le menu Date et heure
4.1.4 Mode Cascade					Utilisateur	Accéder au menu Mode cascade
4.1.5 Autres paramètres					Utilisateur	Entrer dans le menu Autres paramètres

4.1.1 Langue	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description:
Anglais			Anglais		Utilisateur	Sélectionnez la langue anglaise
Français					Utilisateur	Sélectionnez la langue française

4.1.2 Type d'unité	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Métrique (°C, bar)				°C/bar	Utilisateur	Sélectionnez les unités métriques
Impérial (°F, lb/po ²)			°F/(lb/po ²)	°F/(lb/po ²)	Utilisateur	Sélectionnez les unités impériales

4.1.3 Date et heure	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Date				jj-mm-aa	Utilisateur	Définir la date du jour
Heure				hh:mm	Utilisateur	Régler l'heure actuelle
A. Paramètres de fuseau horaire					Utilisateur	Entrer dans le menu des paramètres du fuseau horaire
B. Paramètres d'affichage					Utilisateur	Entrer dans le menu des paramètres d'affichage

A Paramètres de fuseau horaire	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Correction du fuseau horaire					Utilisateur	Définir la correction du fuseau horaire
Heure avancée					Utilisateur	Sélectionnez le mode d'heure avancée

B Paramètres d'affichage	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description :
Notation du temps			24 h	24 h/12 h	Utilisateur	Sélectionnez la notation temporelle 24 h ou 12 h
Ordre de la date					Utilisateur	Sélectionner le format de date
Jour du mois			2	1 ou 2 chiffres	Utilisateur	Sélectionnez le mode d'affichage du jour du mois
Mois					Utilisateur	Sélectionnez le mode d'affichage du mois
Année			4	2 ou 4 chiffres	Utilisateur	Sélectionnez le mode d'affichage de l'année
Caractère de séparation de date					Utilisateur	Sélectionnez le caractère de séparation de la date
Jour de la semaine					Utilisateur	Sélectionnez le mode d'affichage du jour de la semaine
Secondes			Non	Oui/Non	Utilisateur	Sélectionner si des secondes sont affichées

4.1.5 Autres paramètres	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description:
Paramètres d'aperçu de l'état					Utilisateur	Configurer les informations affichées dans l'aperçu de l'état
Adresse Modbus	0	255	1	-	Utilisateur	Sélectionnez l'adresse de communication Modbus
Bits d'arrêt Modbus	1	2	2	-	Utilisateur	Sélectionnez le nombre de bits d'arrêt de communication Modbus

4.1.5.1 Paramètres d'aperçu de l'état	min.	max.	Par défaut	unité	Niveau d'accès	Description:
Pression de l'eau			On	-	Utilisateur	Activer/désactiver l'affichage de la pression de l'eau CH sur l'écran
état			On	-	Utilisateur	Activer/désactiver l'affichage de l'état du chaudière sur l'écran
Sélection de la température ID			On	-	Utilisateur	Activer/désactiver la sélection température ID[Tx] où x est le numéro de la sélection.
Sélection de la température					Utilisateur	Sélectionnez la température affichée : Température extérieure [T0] En fonction de la demande [T1] (Température de départ ou d'ECS en fonction de la demande active) Température de départ [T2] ; Température d'ECS [T3] ; Température du système [T4] (température de départ /d'alimentation en cascade du module) T5 N.A.

5 INFORMATIONS D'ERREUR.

5.1 Généralités

Les erreurs peuvent être divisées en trois groupes :

- Erreurs de verrouillage à réinitialisation manuelle (ne peut être réinitialisé que par le bouton de réinitialisation).
- Les erreurs de blocage (disparaîtront lorsque l'erreur aura disparu)
- Avertissements (disparaîtra lorsque l'avertissement aura disparu et ne sera pas stocké dans les commandes e2prom)

Le système de circulation de la chaudière continuera de fonctionner pendant la plupart des codes d'erreur de verrouillage et de blocage. Cela permet d'éviter le gel du circuit de chauffage central lorsque la chaudière est en erreur pendant l'hiver. Pour certains verrouillages permanents, le système de circulation ne fonctionne pas; consulter également les tableaux d'erreurs de ce chapitre pour plus de détails.


5.2 Affichage d'une erreur

Lorsqu'une erreur se produit, cette erreur s'affiche à l'écran. L'écran affiche l'icône suivante.



Figure 5.1

De plus, le code d'erreur et le type d'erreur seront affichés, ainsi que la date et l'heure.

 AVERTISSEMENT	<p>Si vous ne pouvez pas redémarrer votre chaudière avec le bouton de réinitialisation, contactez votre installateur. L'entretien et les réparations doivent être effectués par un technicien ou un installateur accrédité.</p>
---	---

5.3 Journal d'erreurs

Les erreurs seront consignées pour un système autonome ou pour un système en cascade complet (selon les paramètres de la cascade). L'écran surveillera les codes d'erreur qu'il reçoit des chaudières et si un code d'erreur est un nouveau code d'erreur, l'erreur sera stockée dans le journal d'erreurs. Une erreur sera consignée avec un horodateur (date et heure) lorsque l'erreur a été détectée et un ID de chaudière de la chaudière sur laquelle l'erreur a été détectée.

Le journal d'erreurs peut être consulté à partir du menu du journal d'erreurs, qui se trouve dans le menu Informations.



Figure 5.1

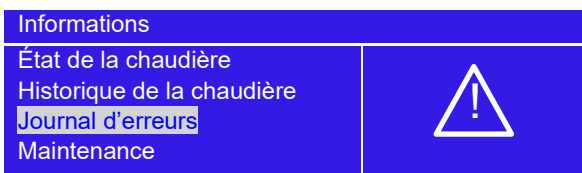


Figure 5.2

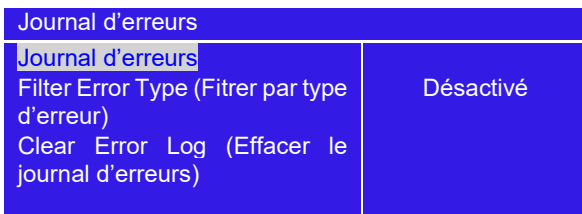


Figure 5.3

(Sous) Élément de menu	Description
Journal d'erreurs	Afficher le journal d'erreurs (en fonction des options de filtre sélectionnées)
Filter Error Type (Filtrer par type d'erreur)	Filtrer les erreurs en fonction du type d'erreur (verrouillage/blocage)
ID de la chaudière du filtre (système en cascade uniquement)	Erreurs de filtrage en fonction de l'ID de la chaudière (Gestion, Dép. 2, Dép. 3, etc.)
Clear Error Log (Effacer le journal d'erreurs)	Effacer le journal d'erreurs (protégé par un mot de passe)

Tableau 5.1

Lorsqu'aucune option de filtrage n'est sélectionnée (désactivée), le journal d'erreurs affiche toutes les erreurs de cette catégorie. Ainsi, si les deux filtres sont désactivés, le journal d'erreurs affiche toutes les erreurs dans le journal.

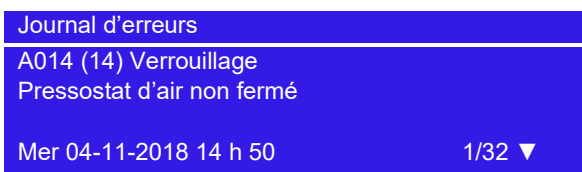


Figure 5.4

L'écran du journal des erreurs s'affiche à la première ligne : ID de la chaudière pour laquelle l'erreur a été détectée (système en cascade seulement), code d'erreur, numéro d'erreur (interne), type d'erreur (verrouillage/blocage).

La deuxième ligne affiche la description de l'erreur.

La ligne du bas affiche l'horodatage (date et heure) lorsque l'erreur a été détectée (dans le format configuré dans le menu Date Time Settings), ainsi que l'indice d'erreur sélectionné à partir du nombre total d'erreurs dans le journal d'erreurs (filtré). Seuls les champs Horodatage, Code et Description sont affichés.

Exemple, voir Figure 5.4 ci-dessus.

A014 = Code d'erreur.

(14) = Numéro d'erreur (numéro de suivi, maximum de 1 à 15 erreurs enregistrées).

Verrouillage = Type d'erreur.

Pressostat d'air non fermé = Description de l'erreur.


Mer 04-11-2018 14 h 50 = Horodatage lorsque l'erreur s'est produite.

5.4 « Boiler History » (Historique de la chaudière)

Les 15 derniers verrouillages et les 15 erreurs de blocage sont stockés dans la commande de la chaudière. Cet historique de chaudière peut être affiché à l'écran Historique de la chaudière via le menu d'état de la chaudière de l'installateur dans l'un des écrans avancés.

- Allumages réussis
- Failed Ignitions (Allumages ratés)
- Flame Failures (Pannes de flamme)
- Jours de fonctionnement
- CH Burner Hours (Heures de brûleur pour chauffage central)
- DHW Burner Hours (Heures de brûleur pour ECD)

5.5 Codes de verrouillage


 AVERTISSEMENT	<p>Si vous ne pouvez pas redémarrer votre chaudière avec le bouton de réinitialisation, contactez votre installateur.</p> <p>L'entretien et les réparations doivent être effectués par un technicien ou un installateur accrédité.</p>
---	--

Code de verrouillage	Erreur	Description	Cause	Solution
0	Erreur de lecture EEPROM	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
1	Erreur d'allumage	Cinq tentatives d'allumage consécutives infructueuses	pas de gaz, vanne de gaz mal réglé	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
2	Erreur du relais de la vanne de gaz	Défaillance détectée dans le relais de la vanne de gaz	court-circuit dans la bobine de la vanne à gaz, de l'eau sur le câblage ou la vanne à gaz	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
3	Erreur du relais de sécurité	Défaillance détectée dans le relais de sécurité	le relais de sécurité ne fonctionne pas correctement	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
4	Erreur de blocage trop longue	La commande a eu une erreur de blocage pendant plus de 20 heures	code de blocage actif pendant plus de 20 heures	Réinitialiser et vérifier le code de blocage
5	Ventilateur en panne	Le ventilateur ne fonctionne pas pendant plus de 60 secondes	câblage électrique mal branché ou ventilateur défectueux	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
6	Ventilateur trop lent	Le ventilateur tourne trop lentement pendant plus de 60 secondes	câblage électrique mal branché ou ventilateur défectueux	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
7	Ventilateur trop rapide	Le ventilateur fonctionne trop vite pendant plus de 60 secondes	câblage électrique mal branché ou ventilateur défectueux	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
8	Erreur RAM	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
9	Signature EEPROM erronée	Le contenu d'E2prom n'est pas à jour	E2prom désuet	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
10	Erreur EEPROM	Paramètres de sécurité incorrects dans E2prom	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
11	Erreur d'état	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
12	Erreur ROM	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
13	Pressostat d'air non ouvert	Le pressostat ne s'ouvre pas pendant la prépurge 0	le circuit électrique est court-circuité ou le pressostat d'air est bloqué	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
14	Pressostat d'air non fermé	Le pressostat ne se ferme pas pendant la prépurge 1	aucun transport d'air vers le brûleur; l'évacuation ou l'entrée d'air est bloquée, ou le pressostat d'air est obstrué, ou le tuyau de signalisation d'air n'est pas connecté au tuyau d'admission d'air ou à l'eau dans le tuyau	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur

Code de verrouillage	Erreur	Description	Cause	Solution
15	Erreur verrouillage thermostat max.	La protection externe contre la surchauffe est activée ou le capteur T_Supply mesure une température. de sur Prot_Overheat_Temp — SGOverheat_Duplex_Tolerance pour une période de Max_Value_Period	Le fusible thermique de l'échangeur thermique s'est déclenché; fil desserré	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
16	Erreur verrouillage échappement max.	La température de l'échappement a dépassé la température maximale	Il n'y a pas d'eau dans l'échangeur thermique ou le capteur de gaz de combustion fonctionne mal ou l'échangeur thermique surchauffe.	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
17	Erreur de la pile	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
18	Erreur d'instruction	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
19	Échec de la vérification des ions	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
20	Extinction de flamme trop tardive	Présence d'une flamme 10 secondes après la fermeture de la vanne à gaz	mise à la terre incorrecte de la BCU et de la chaudière	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
21	Flamme avant l'allumage	La flamme est détectée avant l'allumage	mise à la terre incorrecte de la BCU et de la chaudière	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
22	Trop de pannes de flamme	Flamme perdue trois fois pendant une demande	mauvaise alimentation en gaz ou niveau de CO ₂ incorrect ou mauvaise tige d'allumage	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
23	Numéro d'erreur corrompu	Un octet de RAM de code d'erreur a été corrompu à cause d'un code d'erreur inconnu.	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
27	Remplissage trop important	Trop de tentatives de remplissage automatisées en peu de temps	Si la sortie est programmée comme vanne de remplissage et qu'il y a trop de tentatives de remplissage	Vérifier s'il y a une fuite dans le système de chauffage central ou si la chaudière elle-même fuit également vérifier le vase d'expansion en cas de fuite interne
28	Erreur de temps de remplissage	Le remplissage prend trop de temps	Si la sortie est programmée comme vanne de remplissage et que le remplissage prend plus de 10 minutes	Vérifier s'il y a une fuite dans le système de chauffage central ou si la chaudière elle-même fuit également vérifier le vase d'expansion en cas de fuite interne
29	Erreur PSM	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
30	Erreur de registre	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
32	Erreur de diff échangeur thermique	Les 2 capteurs d'échange dévient trop pendant plus de 60 secondes	Le débit d'eau dans l'échangeur thermique est insuffisant	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
33	Verrouillage dispositif de coupure en cas de manque d'eau/admission d'air	Erreur 1 du dispositif de coupure en cas de manque d'eau	Il n'y a pas d'eau dans l'échangeur thermique ou il n'y a pas de connexion électrique.	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
34	Erreur 2 du dispositif de coupure en cas de manque d'eau	Erreur 2 du dispositif de coupure en cas de manque d'eau	Il n'y a pas d'eau dans l'échangeur thermique ou il n'y a pas de connexion électrique.	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
35	Pressostat d'air non fermé	Le pressostat ne se ferme pas pendant la post-purge 1	aucun transport d'air vers le brûleur après la demande de chaleur; la fumée ou l'entrée d'air est bloquée, ou le pressostat d'air est obstrué ou le tuyau d'air n'est pas connecté au tuyau d'admission d'air ou à l'eau dans le tuyau	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur

Code de verrouillage	Erreur	Description	Cause	Solution
36	Erreur de pression de gaz	Pressostat de gaz ouvert pour une durée supérieure à E2_GPS_Timeout	câblage desserré sur la borne	vérifier le pont de câbles entre les connexions 24-25 (connexions basse tension)
38	Verrouillage de la pression du conduit	Plus de 3 erreurs d'interrupteur de pré-sûr de conduit en 24 heures se sont produits.	Le siphon est bouché ou la ventilation est bouchée	Nettoyer le siphon. Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur

5.6 Codes de blocage

 AVERTISSEMENT	<p>Si vous ne pouvez pas redémarrer votre chaudière avec le bouton de réinitialisation, contactez votre installateur.</p> <p>L'entretien et les réparations doivent être effectués par un technicien ou un installateur accrédité.</p>
---	--

Codes de blocage	Erreur	Description	Cause	Solution
100	Erreur mémoire vive WD	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
101	Erreur Rom WD	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
102	Erreur de pile WD	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
103	Erreur de registre WD	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
104	Erreur Xrl WD	Erreur logicielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
105	Erreur de température élevée	Le capteur T_Supply mesure une température supérieure à Stay_Burning_Temp pendant une durée Max_Value_Period.	pas assez d'écoulement d'eau dans l'échangeur thermique	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
106	Erreur Refhi trop élevé	Erreur matérielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
107	Erreur Refhi trop faible	Erreur matérielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
108	Erreur Reflo trop élevé	Erreur matérielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
109	Erreur Reflo trop faible	Erreur matérielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
110	Erreur Refhi2 trop élevé	Erreur matérielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
111	Erreur Refhi2 trop faible	Erreur matérielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
112	Erreur Reflo2 trop élevé	Erreur matérielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
113	Erreur de refo2 trop faible	Erreur matérielle interne	BCU ou PB mal programmés	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
114	Fausse flamme	La flamme est détectée dans un état où aucune flamme n'est visible	mise à la terre incorrecte de la BCU et de la chaudière	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur

Codes de blocage	Erreur	Description	Cause	Solution
116	Capteur de pression d'eau faible	Pression d'eau faible, se produit lorsque la pression chute en dessous de la pression minimale ou lorsque la pression chute en dessous de 14,5 lb/po ² .	Pression d'eau insuffisante	Remplir le système et vérifier s'il y a des fuites d'eau
118	Erreur de communication WD	Erreur de communication Watchdog	BCU ou PB mal programmé	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
119	T Retour ouvert	Capteur de retour ouvert	capteur de retour défectueux ou non connecté	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
120	T alimentation ouvert	Capteur d'alimentation ouvert	capteur d'alimentation défectueux ou non connecté	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
122	T ECD ouvert	Capteur ECD ouvert	capteur ECD défectueux ou non connecté	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
123	T échappement ouvert	Capteur échappement ouvert	capteur de flux défectueux ou non connecté	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
125	T extérieur ouvert	Capteur extérieur ouvert	capteur extérieur défectueux ou non connecté ou mauvais mode CH programmé	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
126	T retour court-circuité	Capteur de retour court-circuité	capteur de retour défectueux ou court-circuitage	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
127	T alimentation court-circuité	Capteur d'alimentation court-circuité	capteur d'alimentation défectueux ou court-circuit	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
129	T ECD Court-circuité	Capteur ECD court-circuité	capteur ECD défectueux ou court-circuit	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
130	T échappement court-circuité	Capteur d'échappement court-circuité	capteur d'échappement défectueux ou court-circuit	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
132	T extérieur court-circuité	Capteur extérieur court-circuité	Capteur extérieur défectueux ou court-circuit	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
134	Erreur du bouton de réinitialisation	Trop de réinitialisations en peu de temps	De trop nombreuses réinitialisation par l'utilisateur ou l'installateur	attendre ou débrancher et rebrancher l'alimentation
136	Erreur de blocage T_Exchange	La température d'échange a dépassé 90 °C (194 °F).	la température de l'eau est supérieure à 90 °C (194 °F).	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
155	Erreur de configuration WD	Erreur de configuration du ventilateur de surveillance	BCU ou PB mal programmé	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
156	Erreur de pression de conduit	L'interrupteur de pression du conduit est fermé.	Syphon bouché ou conduit bouché	Nettoyer le syphon. Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
162	Avertissement de remplissage	Erreur générée directement lorsque la pression chute en dessous de Minimal_Pressure. La demande a cessé, mais aucune erreur n'a besoin d'être stockée pour le moment.	La pression de l'eau est inférieure au niveau de pression minimum	Remplir le système jusqu'à ce que la pression soit supérieure à 1 bar ou 14,5 lb/po ²
164	Ex. Protection contre le débit faible	Le débit est trop faible, il faut arrêter la demande avec le ventilateur à la vitesse d'allumage*, mais il n'y a pas d'erreur à stocker pour le moment.	Débit d'eau insuffisant dans l'échangeur thermique	Si la chaudière ne démarre pas après la réinitialisation, contacter l'installateur
168	La température de l'échappement est trop élevée.	La température de l'évacuation est supérieure au maximum fixé	Obstruction latérale du côté de l'évacuation de l'échangeur thermique	Nettoyer l'échangeur thermique, en particulier entre les serpentins
169	Convertisseur analogique-numérique instable	Les mesures du convertisseur analogique-numérique instable ont détecté trop de mesures instables	Capteur défectueux ou entrée 0-10 V instable	Vérifier les capteurs et l'entrée 0-10 V

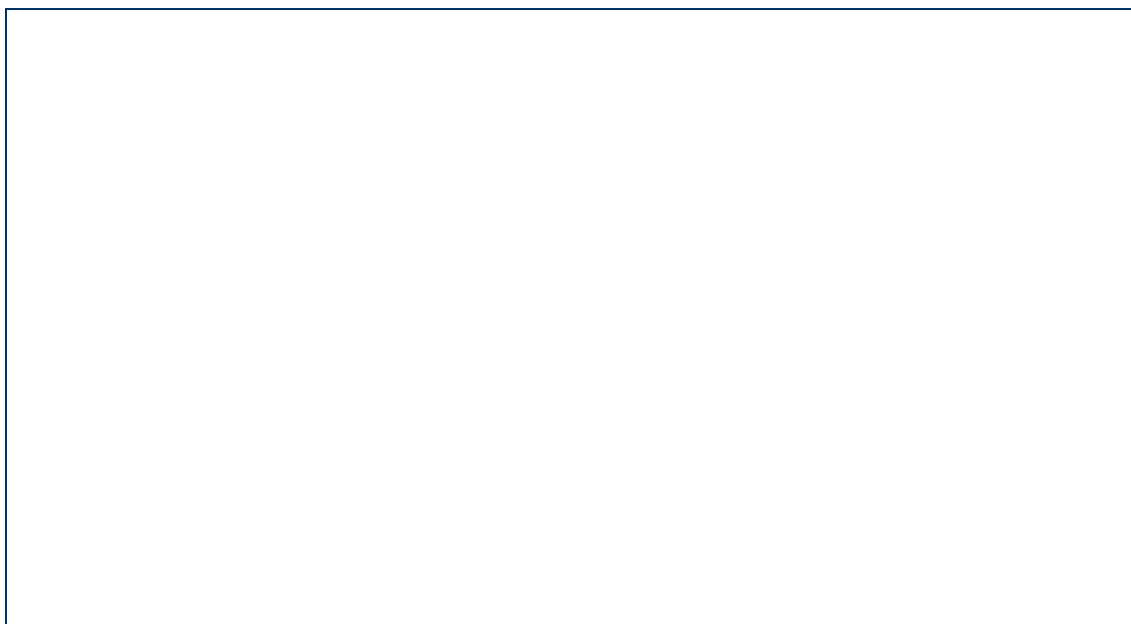
Tableau 5.2

5.7 Avertissement

Avertissement n°	Avertissement	Description	Cause	Solution
200	Communication perdue avec le module	Système en cascade : Communication perdue du contrôle en cascade de la chaudière de gestion avec l'une des chaudières dépendantes.	la connexion entre les chaudières en cascade est interrompue ou le câblage est rompu	Contactez votre installateur
202	App. Erreur de sélection de l'appareil	Modèle d'appareil sélectionné inconnu	paramètres mal programmés	Contactez votre installateur
203	Communication perdue avec la chaudière	Système de cascade double : Communication perdue du contrôle en cascade de la chaudière de gestion avec l'une des chaudières dépendantes.	la connexion entre les chaudières en cascade est interrompue ou le câblage est rompu	Contactez votre installateur
204	T Extérieur Faux	Le capteur T_Outdoor mesure une ouverture/court-circuit	capteur extérieur défectueux ou non connecté ou mauvais mode CH programmé	Contactez votre installateur
205	T System Faux	Le capteur T_System mesure une ouverture/court-circuit	capteur du système défectueux ou non connecté	Contactez votre installateur
206	T Cascade Faux	Le capteur T_Cascade mesure une ouverture/court-circuit	capteur en cascade défectueux ou non connecté	Contactez votre installateur
207	Protection de l'échangeur thermique active	La fonction de protection de l'échangeur thermique bloque activement la demande de combustion	Échangeur de chaleur bouché ou défaut du circulateur	Contactez votre installateur

Tableau 5.3

Votre distributeur :



CONTACT AUX ÉTATS-UNIS :

ECR international

2260 Dwyer Avenue, Utica, NY 13501

Tél. : +1 800-325-5479

www.ecrinternational.com

www.ecrinternational.com

CONTACT AU CANADA :

Granby Industries L.P.
Industries Granby S.E.C.

98 rue des Industries,
Cowansville, Qc.

J2K 0A1. Canada.

450-378-2334

www.confortohvac.com

supporttechnique@granbyindustries.com